AMEDINER Mykola Smoiansky, 487 Cleveland S. Brooklyn 8, N. Y. U.S. A. AHEAIR: Andril Bondarenko, 78 Kensington Park Road, London, W. II. ABCTOIN: S. Holharlw: Saizburg. Lager Hellbrunnerstrasse 28/4 Konto M. 2934 — Sparkasse, Saizburg I Alter Markt 3,

Aller Markt 3.
ABerbantis: Mr. Krywolap Serhit
Box 1538-M.G.P.O.Adelaide, S. Australie
Opanuls: Mr. Serge Lewitcki 6
impasse Langlois Paris 18e Franca.
Konto — Paris C.C.-5.286.55

Thier-de-la Pontane Liege.
Fornamana. Wiktor Harasymenko
Marienbaaist. 28 Utrecht. (Holland)

Kanaga: J. Serdick, 187 Delaware

Ave., Toronto Ont Benecyenn: Zapolenko Serhij San Ra acia Toro Calle el Carmen 10 27/1 Caracas Venezuela Anventies: Theodoro Hajewicz. Santiago Plaul 3857, Villa Caraza

Buenos Aires
Epnalnis: Petruk Wasyl, Correlo
V. Frudente Vila Beila Rua Mimosa
Nr. 11, Sao Paulo Brasilien

Адміністрація надсидає засопис після писсання парозадати прадапиннять або одлому з явших продстаннять а поравому коль порторам засопис надсидається бот подорожным део одлаги втідно з доположенням.

Language: Ukrainian Post address: "Ukrainski Wisti", Neu-Uim, Ludwigstraße 10. — Phone: 7529

12 членів пімецького парляменту на чолі з головою парляменту д-ром Еле-

ром від'їдуть 8. листопада у кількаденні

відвідини до Югославії. Поїздка відбу-

деться на запрошення голови югослав

ського парляменту Моше Піяле. (АП)

Скандінавське товариство повітряно-

го пасажирського руху відкривае 15.

листопада регулярний повітряний паса-

Німецький бундестаг 4, і 5. листопа-

Гайнц Асман, який був присутній під

час атентату на Гітлера 20. липня

1944 року і несвідомо врятував Гітле-

рові життя, бо перебував у той час між

тлером і вибуховою бомбою, помер

Гамбурзі на 50-му році життя. Асман

(20 000 тонн пшениці) для жертв пове-

ні, що сталася влітку цього року. (АП)

під час свого перебування в Італії був

вишинський залишається

непохитним

НЬЮ-ЙОРК (ЮП). 18, 10, голова co-

встської делегації ОН Вишинський

своїм традиційним «нет» відкинув звер-

нення представника Перу не вживати

ня. Мало не плачучи делегат Перу Ан-

дрес Белявиде вмовляв Вишинського

на засіданні політичної ради ОН дати

докази свосї ширости й не торпедува-

ти більше ветом постанов більшости.

Вишинський холодно відповів, що Со-

ветський Союз не мае жадної причини

доводити щирість Советського Союзу:

вето — легальне право, що його забез-

Йошіла, японський прем'єр-міністер,

Чехо-Словаччина погодилася прийня-

харчову

втратив тоді одну руку і ногу.

на авлісиції в папи Пія XII.

**американську** 

да розпочне дебати над питанням вве-дення в Німенькій Союзній Республіці

жирський рух через Північний

кари смерти.

ЛІВТИЖНЕВИК ПОЛІТИКИ, ЕКОНОМІКИ, КУЛЬТУРИ І ГРОМАДСЬКОГВ ЖИТТЯ Editor, I. Tarashik — Neu-Ulm, Ludwigstraße 10. Printer: "Ukrainian News", Neu-Ulm, Ludwigstraße 10.

Рік видання Х. ч. 85 (860)

виходить у неділю й четвер

**Неділя 24.** жовтня 1954 р.

KOPOTKI BICTI

(JITA)

(Від власного кореспондента \*\*\*)

Здаеться, що російська профацист ська організація НТС буде званати долі всіх полібних емігрант ських організацій, які жили з блеф) з чужого пайка. Керівництво НТС видало до всіх своїх членів закритив обіжник, з якого довідуємося, що НТС перебуває напередодні розколу. Більчастина в Франкфурті не схвалюють дотеперішньої тактики авантурника Поремського й Околовича : вирішили творити нову політичну організацію В цьому обіжнику читаємо дослівно та-Останнього часу агенти МВД намагаються заманити цілий ряд членів НТС-у через різні подврунки, щоб опісля in компромітувати і шантажувати, далі агенти МВД намаглються, за допоплий ряд членів НТС-у. Тому, то МВД не мае довір'я до своїх російських помічників, — читаємо в цьому обіж-нику НТС-у, — послуговуються для цієї справи безпринципними чужиними елементами.» Далі обіжник апелює до членів НТС-у, щоб вони виявили свою відпорність проти всякого роду провокацій МВД. Після цього вступу говориться, що «у висліді боротьби поміж визвольною організацією НТС і советським режимом МВД вичикли глибокі розбіжності думок у проводі НТС, Маленька група старих членів НТС Нью-Порку і Франкфурті заразилася дефетизмом. Інтелектуальні провідники цієї групи втратили віру у можливість революційного перевороту в СССР. Вони вимагають, щоб замість революційної праці НТС займався теоретичними проблемами в зв'язку з розвитком подій у Росії Ця-фракція інтелектуалів в НТС-1 готусться до створения свосі власної організації. Хоча ідуть ще переговори, треба сподіватися постання організації найближчого часу.

Ми не масмо, на жаль, точніших далише, що після того, як скорочено бюджети цісі організації, в НТС з'явилися відкриті симптоми розкладу. Цей ним внеском відпадає. стан загострився після того, як членам НТС не вдалося переконати німців про потребу піддержки і коли міністерство Кайзера поставилося негативно до різних проектів НТС Правдополібно, частина здоровіших елементів НТС хоче відсепаруватися від теперішньої аван-TAKTHEH. Одначе ледве чи можна сподіватися, що таким способом російська емітрація може щось скористати на розпаді НТС-у. Нова організація може бути поміркованішою, але вона залищиться й далі вірною традиціям російського шовінізму й ентеесівського фашизму

#### KOPOTKI BICTI

Стільки обіжник НТС.

Тасминй військовий договір пібито було укладено минулого тижня між Советським Союзом і червоним Китасм. -повідомив японський часопис із Гон-(HOII)

Італів і Яповів хочуть розпочати переговори про укладення договору про дружбу, господарчого договору и угоду про судоплавство, - подано в комунікаті про переговори між прем'єр-міністром Японії й Італії.

Відновлено дипломатичні стосунки між Німецькою Союзвою Республікою і Філіппінами Спершу в цій справі відбувся обмін нотами між эбома дер-

Другі збори союзу голів міст, на яких беруть участь 1 400 голів міст західніх держав розпочалися у Венедіку. (АП)

Прохания на в'гзд до Сполучених Штатів Америки, що їх було відмовлено, будуть знову перевірсні. — повідо-мов консул США в Гамбурзі. (Штн)

Стенотиністку французького міністерства закордонних справ засуджено до 4-х років ув'язнення і грошової кари 120 000 франків за циптунство на ко-ристь Югославії. (Ройтер) у перестрілці між туніськими теро-

ристами і французьким військовим відділом південно-західніше Тунісу вбето 10 терористів і поранено (Pourep) французьких вояк'в

Виробления довготермінової програми запропонувала Соціяльна Рада загальним зборам ОН дли розв'язки біженської проблеми.

Смертний вирок над 10-ма комуніетичними змовниками — 9 офіцерів ; 1 пивільний — виконано 19, 10, в

(KOII) Страйк 20 000 тоферів і кондукторів автобусів у Лондоні завінчився 19, ж

# Франція і Німеччина порозумілися Тиждень конференцій у Парижі

ВОНН (АП, ЮП, ДПА). Протягом сказано, що «досягнуто деяких лосту- цього тижня обидва державні діячі хоцього тижня у французькій столиці пів». візбудеться кілька міжнародніх конмісії експертів закінчили їх підготовчі пору в спільних

19. 10. між бундесканцлером Аденаусом розпочалася перша конференція в стан справі вир'шення проблеми Зару. Конференція тризвля чверть години між було закликано Тхніх співпрацівників.

На закінчення переговорів про Зар французький прем'ср-міністер Мендес-

ференцій для здійснення дондонських ли засаднячі проблеми, — говориться постанов, після того, як відповідні ко- в комунікаті, — які стоять у сучасну рамках німецькофанцузьких відносин, Вони почалися з обговорения господарських проблем, а ером і прем'єр-міністром Мендес-Фран- при нагоді взято до увати і задовільний

> 20, 10, з кіл німецької делегації потепер!шис

чуть підписати спільне вияснення про Зарщину. Воно повинно мати в собі основні засади, після яких буде заключено Зарський договір. Основне вияснения повинно охопити наступні за-

тральній комісії, що складатиметься з представників держав західньоевропей-

2. Політичні й персональні свободи

3. Французько-зарський господар-ський союз залишаеться, але Німецька Союзна Республіка отримає такий же до господарства Зару, як і

ним середником Заршини.

5. Зарщина — етнографічно німецька

Основне вияснення ще остаточно в

Після закінчення конференції між бундесканцлером Аденауером і прем'єрміністром Мендес-Франсом, канцлер запросив до Парижу на переговори представників бонських урядових партій, щоб обговорити з ними можливості вирішення зарської проблеми. Аденауер бундесканцлер Аденауер мав приватні сказав, що тепер прийшов час, коли мусять говорити керівники коаліпійних партій. Отже він виконує свою обіцянку, що її подав перед своїм від'їздом

«Обидва держави! діячі обговорюва-

обмінів.»

бома державними мужами, після чого відомлено, що Аденауер і Мендес-Франс досягли порозуміне що теперішно спільне врегулювани поблеми Зару повинно залишитися тимчасовим аж Франс і бундесканцлер Аденауер про- підписання мирного договору з об'єд-голосили спільний комунікат, в якому наною Німеччиною. Ще перед кінцем

згодом на основі стандартних договорів

З другого боку три захілні велико-

держави беруть на себе відповідаль-

ність про безпеку Верліну і проголо-

шують об'єднання Німеччини і заклю-

чення мирного договору за спільну мету

20.10. після закінчення засілання 4-х.

розмови з французьким прем'ср-мініст-

ром Мендес-Франсом. Це була друга зу-

"хньо" політики.

# новии німецький договір засадничо схвапений

Швелке порузуміння міністрів закордо иних справ — Договір закінчив окупаційний режим — Пот рібна ще ратифікація

ПАРИЖ (ЮП), 20, 10, міністри закор- сил у Німеччині врегульовуватиметься донник справ США, Великобрітанії, Франції і Німецької Союзної Республі- НАТО. ки на спільному засіданні в паризькому палаці де Шальо схвалили новий иіменький договів, за яким Німенькій Союзній Республіці надано сувернність і врегульовано її майбутній народньоправний статут по відношенню до західніх альянтів. За цим статутом закінчується дев'ятирічна окупація Захілньої Німеччини. Цей договір замінює стару бонську угоду, що була пов'язана з пактом про ЕОС, але яка через поразку останцього стала нечинною. підписання договору відбуастьея 23 10 н. р.

Новий договір так выглядає перед його ратифікацією:

1. Німецька Союзна Республіка отримує повні права суверенної держави у вирішенні її внутрішніх і зовнішніх справ. Альянтську найвищу комісію них про останні події в НТС, знаємо буде скасовано і замінено посольствами.

2. Залежність між припиненням окупаційного режиму й німецьким оборон-

Спеціяльні клявзулі старого договору буде окреслено й згодом унутрішньонімецьке законодавство замінить їх пунктами про безпеку альянтських військових частин.

4. Певні постанови, що обмежують німецьку власність закордоном, питанрепарацій і декартелізація залицаються, эле будуть відкиненні всі постанови про господарську контролю, великі банки, фільмову власність ; контролю розбудови промисловости.

Новий фінансовий договір визначас, що німецький внесок для утримування альянтських військових частин поступово зменшуватиметься. Тим часом Бонн, як і дотепер, платитиме місячно 600 млн марок; 100 млн марок повинно йти до спільних послуг для Німецької Союзної Республіки й західніх держав. Після реалізації договору перші два місяці Боня виплачуватиме як

ціонування альянтських військових співпраця з західніми державами.

# стріч Аденауера з Мендес-Франсом Данія і Норвегія схвалюють прийняття Німеччини до НАТО

КОПЕНГАГЕН (ДПА). 19. 10. данський дила Лондонська конференція 9-х дерміністер закордонних справ Гансен повідомив у Копенгатені, що Данія схвалює прийняття Німецької Союзної Республіки до НАТО, а також інші рішення Лондонської конференції 9-х держав. Але, навпаки, данський, а також норвезький, уряди схвалюють вступ Дві Норвегії до організації поширеного Брюссельського пакту. Норвегія також виступас за прийняття Німеччини в члени НАТО

#### ІТАЛІЯ БАЖАЄ ОБ'ЄДНАНОЇ ЕВРОПИ

РИМ (ЮП). 19. 10. італійський міністер закордонних справ Мартіно сказав запартійний фахівець. Уряд, що пішов перед парляментом, закінчуючи дебати до димісії, складався з коаліції цих про бюджет його міністерства, що італійський уряд готовий брати участь у справі об'єднання Европи. Для цієї співпраці Італія не може й неповинна виставляти жадних передумов, бо відбудола Европи лежить в інтерсах всіх народів. Найвища мета заходів, що їх затвер-

#### **ГРАК ЗА СПІВПРАЦЮ З ЗАХОДОМ**

СТАМБУЛ (ДПА). Іракський прем'єр-

міністер Нурі Ессаїд після 5-тиденних переговорів у Туреччині повернувся до кошти для утримувания в'йська аль- Багдаду. Перед відлетом Нурі Ессаїд янтів по 400 млн им, в наступних 4 мі- відзначив, що приєднання Іраку до тусяці — по 300 млн німецьких марок, рецько-пакістанського пакту можливе, Після пього Німетична більше не пла- пле в теперішню пору про це ще не дебатуеться. Він висловився за тіснішу Крім нього Німенька Союзна Рес- співпрацю, надто з Туреччиною і Перпубл'ка одержус в експлуатацію повіт- сісю, поширюючи по можливості оборяні лінії; конфіскація німецьких жэг-лових примішень відпадає, входять у Після розв'язання проблеми Суезького силу також й інші: полегшення. Ста- каналу й Палестинні можлива також

# Неру в Мао Тсе Тунга

ПЕКІН (ДПА), 19. 10. Індійський він відвідає Мукден. Дайрен і Аншан прем'єр-міністер Неру. — повідомила на північному сході Китаю. індійська агенція Прес труст оф Індія». — зустрівся в Пекіні з китай-ським президентом Мао Тсе Тунгом. На пекінському летовиці Неру зустрів прем'єр-міністер Чу Ен Лай і інші члени китайського уряду. Індійський прем'ср-міністер пробуде в Китаї 12 змів. Після 5-тиденного перебувания в Пекіні

# ГРА НАПАЛА НА БРІТАНСЬКИЙ ГАРНІЗОН

ОМЕ, Північна Ірляндія (АП. ЮП). 17. 10. озброена автоматами ватага забороненої ірляндської республіканської врмії (IPA) напала на брітанський гарнізон в Оме. П.я час перестрілки поранево п'ятьох вояків і багатьох на-паснінів. Один вояк помер від пора-исния. Великий поліційний відділ обпіукав 18. 10. околиці брітанського гариізову. Вісьмох участиків ислегальної організації заврештовано, їх притяг-(ЮП) иуть до суду за спробу вбинства.

Довір'я урядові Шельби висловив жозтня італійський парлямент 295-ма голосами проти 265-х.

Мар'яна Германа, югославського католицького священика, засуджено на ка-

# Комуністи стверджують фальшиві присуди

відверто подвемо, що колишній керів- дуть реабілітовані.

БУДАПЕШТ (ЮП). За повідомленням шик державної безпеки заарештував насопису Шабад Неп, провідний угор- багатьох товариців, застосовуючи зрадський комуніст повідомив, що судові ницьких, непристойних і продокаційних процеси в Угорщині переводилися, а метод та фальшивих обвинувачень і вироки прогодопували на основі «фальшивих обвинувачень і свідчень». Перший секретар комуністичної партії Будапешту сказав у своїй промові: «Ми

Під час дебатів прозогославсько — італійський Тр'єстський договір між комуністами : християнськими демократами виникла бійка, в якій з обох сторін брали участь 100 членів парлямен-Розпорядники залі силою розвели панів депутатів, обличчя яких облива лися крев'ю.

1. Зарщина буде підпорядкована невського союзу або Европейської ради.

мусять бути повернені Зарщині.

доступ Франція. 4. Французько-зарський митний і ва-

лютний союз залищаеться. Французький франк залишається основним плат-

область.

подробицях не сформульоване.

#### більше право вето в питанні розброснжав для оборони Европи, це - мир.

порозуміння про новий

ФІНСЬКИЙ УРЯД

ГЕЛЬСІНКІ (АП). Фінська урядова криза незабаром закінчиться утворенням нового коаліційного уряду під головуванням д-ра Кеккона (селянська партія). Після переговорів між двома найбільшими партіями — селянською і со ціялістичного — досягнено порозуміння. Гадають, що до нового уряду ввійдуть, включно з Кекконом, 6 представників селянської партії, 7 соціялістів і 1 подвох партій на чолі з прем'єр-міністром Тоернгреном (шведська народня партія). До димісії уряду дійшло через розбіжність думок усередині коаліції в питанні аграрних цін, про підвищення яких соціялісти домовилися з селянською партією,

#### печус Карта ОН. висадку комуністів відбито

ТАЙПЕГ (ДПА), 15. 10. два військових судна націочального Китаю відбили висадку комуністів на опірний пункт групи островів Та-Чін, на південь від Шангаю. Повідомлення про що боротьбу в Тайпезі оголошено лише 19. 10. Часопис «Чіна Ньюс», що виходить англійського мовою, повідомив у Тай-пезі, що, очевидно, комуністи вважали острови Та-Чін за першу ціль для ви-

алові службовці побоюються,

дання обіцяної допомоги, то Го міг би

отримати все, чого він бажає, від ко-

муністичного Китаю і від Советського

Союзу. В цьому випадку створиться

небезпека, що Франція ніколи не до-

сягне стерпних відносин із режимом Го

Чі Міна. Французькі урядовці сумніва-

# Го Чі Мін — за співпрацю з Францією

ГАНОЙ (ЮП), Президен Північного ли Північний Ветнам, повинні поверну-Ветнаму Г Чі Мін висловив бажання, тися. Бажання Го Чі Міна поставлять щоб Франція співпрацювала в царині Францію у важке становище, бо фран-Північним Ветнамом. Під час розмов що, якби Франція відмовилася від наосподарських і культурних взасмин із французького делегацією Го сказав, що уряд Північного Ветнаму вітатиме співпрацю Франції у відбудов; Ветнаму. Французькі громадяни, що покину-

#### пондішері відходить до індії

пондишері, Індія (Юп). 18. 10. в Нью-Дейлі повідомлено, що приблизно через два тижні відбудеться формальне передання французьких володінь в Індії представникам індійського уряду. Міські і громадські радники від 4-х французьких володінь Пондішері, Карікал, Маге й Янаон зустрілися 18. 10. в Пондішері, щоб вирішити долю франнузьких областей, що нараховують 340 000 мешканців. 170-ма голосами про-(АП) ти 8-х радинжи голосували за передання французьких колоній Індії. Після проголошения наслідків послания голова зборів оцінив заслуги Франції в П ру смерти через повішання як військо- посіданнях і оголосив, що французька вого злочинця, — повідомила газета висока школа в Пондішері утримува-

ються, чи уряд Південного Встнаму, якого потрясла кілька місяців тому урядова криза. буде будь-коли спроможній захистити від комуністів демократичні форми держави. Вони взажають, що розумніше було б піти Фран-ції назустріч режимові Го Чі Міна, бо так чи так, на їхню думку, де станеться. дипломатичний іншиндент

### y MOCKBI москва (дпа. Ройгер). 19 10. пос-

ли 7-х західніх держав ў Москві поки-нули товариство, коли довідалися, що вони мусять сидіти за одним столом з послом червоного Китаю Чанг Вен Тігом і послом совстозональної німецької республіки Рудольфом Аппельтом. Пос-лів Великобрітанії, США, Франції, Голляндії, Греції. Норвегії і Канади до поксусового московського Совстського готелю: запросна посол Бірми. Сім послів повідомили, ще покинули товариство, бо там були присуты посли держав, з якими їхні уряди не мають дил-

ломатичних стосунків Абесінський негус Селассе відвідис на початку листопада ц р. Німецьку Со-юзну Республіку. (ЮП)

# Комуністична вісь Москва — Пекін

Советсько-китайські угоди — Поступки Москви Китасві

(Від нашого власного кореспондента)

12 жовтня в Пекій й у Москві опуб-іковаю визку пових совсто-китайиковано вилку пових соясто-китай-ських получених і господарських угод, що являють собою заключений цьогорамого юплетного снята китайської комуністачної доржави, Чотарпадпитадение перебупания советської делегації під проводом першого секретари КПСС Хручнова, що буда в Пекіні з нагоди 6-х роколия заснувания Народньої рес-публіки Китлю, викорзістано для совс-то-китайських переговорів. Як наслідок mix pormor onvonixonano miera piamix комунікатів, що повини сприятинно тая Китаю поліпшити совсто-китайські румскини, а також эміцинти його зол-нішивополітюций і вистрішивополіжитооди бышена

Перший документ пачае собою спільжитайсько-советську заяву про-PERM MISE COOP I ROMYHICTORINING KMтисм та про наставу обох держив до валиських питань. При тому підкрослено братерську приязии. Голжиния ура-ту Срастького Союзу та Китаю співпрацювати и надалі на базі рівноправ-пости и взаскиої повати. Советський І картайський уряди погоджуються тексмно консультуратися в міжнародніх пи-танних. У взаєминах до інших держав Азії та країн Тихого оксану пони дек-пирують повагу національної суперенности, територіяльної педоторканости та невтручания, рілкість і спільний гобро-бит. У заяві різко заятиковано впери-канську політику в питанні. Формози. У ютайсько-советській декларації як «агреминня бльок» засуджену гакож педацю створенні оборинні накт Південно-Східньої Азії. Китайці і совети вимагають скликати нову конференцио и справах Кореї.

Лруга деклярація звібнасться патан изм стосуюсів Китаю і Совстенкого Со-юлу до Япомії; здасться, шов депломатичний наступ СССР, що його здійсвено останзіми місяциюм, і заява Моику він зробив представникам жинеської преси у вересні, китийні, страйняли як сдеобімну дію в ахійъких питациях. Не випадково на святкунами в Пексия з'явилася 26-тнособова впоиська делеганія, якій комуністичні китайці присвятили дуже багато увати: Через ні вагання правдоподібне й опубліковано спільну деклирацію киrusaria i concrit y cupani finonii, a skiu авичайно різко критиковано американ-ську палітике щого Японії, а також Сам-Франциямий мерный логовір. Ки-тай і СОСР проповують Епонії нормалізьцію стосунків широкий економічим обыв, в теком культурну спів-

#### Buxin in Hopy Aprypy

organization modifieds out of характеру, що повыми уточныти ролю китайрыких комуністів в адійському світ, слідують совето-ютойські угоди. Загально беручи, ці угоди вменшують військові й окономічні привічеї Солстського Союзу из китейськой території. Перший комунікат стосусться вілтягвиськового порту кутайцям то кіння проведення расового закону Малян буз трання 1955 г. Спізьки кутайсько-со- південноафриканським прем'єр-мініст- встежка військово коміс, в повинна стром із 1948 року. Він із впертою пострактично зайкоють пре процедуру Цю лідовністю пратича до своєї мети.

Бердів у жовтні угоду правдоподібно здобуто жіше під й у Москві опубтому п. р. в услому Советському Союзі відбулося урочнете святкування 50-х роковни російсько-японської війня— Порт Артур пра цьому стояв у центр; як симвод російських інтересів на Да-лекому Сході. Із Порт Артуру, де пелекому Сході. 13 порт крітуу, до ребували кільканаддять тисяч сонегоросійських волків та службовців, провадилася советувоція Манджурії. Російский часопис «Новал жизянь», який поширіовали по всій Манджурії, мас
жининути разом із советським військом службовцями наприкінці травня

Наступиной комунікат визначає, СССР відмовляється від своїх акцій у 4-х стільних, створених 1950 і 1951 рр. топариствах, а саме у товариствах, що добупали кольорові метали, пафту, в кораблебудівельних та в повітроплавних. Угода про технічно-наукову співпращо, що передбачає обмін технічно достинень, фахівнів дабезпрому. етпапрацю, що передованае обмит тех-пічних досягнень і фахівців, забезпечує Китаєві безгрошову підтримку в інду-стрівлізації країни. Дві інші угоди сто-суються побудови залізничної лінії між Китасм і Казахстаном та між Китасм і зовнішньою Монголісю; шим самим буде посилено також зв'язок між комуністичним Китаем та советськими чи сильно совстизованими частивами Азії (у винадку зовиштьої Монголії). Угоду про побудову залізничної лінії між Півпічним Китаєм і столицею зовнішньої Монголії Улан Батором підписала, по-ряд Китаю й СССР, також Монголіл.

Спеціяльні протоколи врегульовують лонготермінові кредити, що іх забежне-чує Советський Союз Китаем розифром 520 мли карбований, а також побудо-ву 15-х промислових комбінатів і пос-12. жовтия ц. р. оагато вмериканських гласт інформували своїх читачів про свідчення українь у підкомітеті пла-ти репрезентавтів (Subkommittee of the HauseCommittee onCommunistaggression). про звірства росіям на Україн пу 13-х промислових комонати 1 пос-тачания обладиамия для 141 виробниц-тва, що їх мають побудувати за совет-ською допомогою на основі попередніх угод з Китала, угод з Китаем й для додаткового облад-нання, що його общие СССР розміром 400 мли карбовриців.

#### Елементи конфлікту

Всі ці угоди здається підходять де політичної стратегії наступників Сталіна в азійській сфері. Вони ліквідопують усі дотеперішній постанови, які були прині до дуговіть до претупноючи чинні за життя Сталіна, регулюючи стосунки між советськими і китайськими комуністами і що перетворювали комуністичний Китай, хоч і на великий. вле все ж сателіт Москви. Замісць залежности мас виступити тепер партнер-ство, що базуеться на поділі опанованого комуністами світу на советську і китайську сферу штинів. Ці врегулю-пання, які эрештою підтвертжують висловлювання, ще поширюванися про-тигом місяців у підпрому світі про китигом місяців у вільному світі, про китайсько-советське напружения, мають створити для наступного часу надто приязи! взасмины між Москвою і Пекіпом. Чи булуть вони базою для співпраці між совсторосійськими і китай-ськими комуністами на далеке майбутис, — це, звичайно, проблематичне. шойно заключених угодах уже видно елементи, які говорять про аспірації китайських комуністів, що можуть одного дня потранити до конфлікту з російськими завоюваниями в Азії,

ю. чорноморський

# Економічна хроніка з світу

осягло безробіття в Німецькій Союзній чова організація ОН. Республіці в вересні ц. р. Безробітніх топі було 822 500 осіб. Це число на 56 122 особи пижче віл загального числа безробітніх поперелявого місяця

8 000 тони масла експортуе Ірляндія них капіталовиладеннях у Чіле. (ЗЦ) наступними місяцням до Англії, Фран-ції і Німецької Союзної Республіки, повідомило :рлиндське міністерство оільського господарства. (ЮП) сільського господарства.

65 мля тоин газетного паперу буде

#### малян где до димісц

преторія (дна). 11. 10. південнофриканський прем'єр-мін'єтер Малян повідомив на несподівано скликаному засіданні уряду про своє «незмінне рірения піти 30 листопада до димісії Одвочасно він хоче відмовитися від свого мандату в паражменті і від проводу Національної, топер урядової, партії, 80-річний провідник уряду своє рицения обгрунтував переконанния, що політичной діяч сви позинан визначати час ового відходу, не очіхуючи, коли його примусить до цього стан здоров'я чи інші обставляв. У пол'ятичилх колах числять, що нвступником Маляна буде 72-річний міністер фінанcis l'asenta, exist penperenty: nonteny ж політичну концепцю, що в Маляв. уру і передичі посиння сперуя цього відомий насамперед своєю боротьбою за

Найнижчого рівня з часу 1949 року вжито 1960 — 62 рр., — обчислює хар

ий де Фоменто прибуде до Вонну в оправах переговорів про участь Німець-кої Союзної Республіки в передбачува-

Переоцінку валюти, яку запропонувада Америка, не погоджується робити південнокорейський уряд. У Південній Кореї військова влада США оцінює 180 вон за 1 доляр, а тепер вимагає 254:1. На чорному ринку 1 доляр кош-

Частину свого заробітку позич на організацію боротьби за волю Батьківщини. Вписуй Позику Визволения України!

черчіл відмолодив свій уряд лондон (ШПА). Після літкіх вакацій

прем'єр-міністер Вінстон Черчіл повідомив про переформування свого уря-Загально наново призначено 24-х урядовців. Зауважено, що всі вони багато молодин політики від тих, що були до цього часу. Зміна в уряді, на думполітичних кіл Лондону, говорить про те, що Черчіл, якому цього року налу. минас 80 літ, не мас покищо наміру відновитися від своїх обов'язків прем'єр-

Заступник головы чілійської корнора-

Наиме Committee on Communist aggression).

про звірства росіли на Україн'.

На чолі підкомітету по дослідженню комуністичної агресії стоїть депутат від комітет, переслууная спілисния простакти переслууная спілисния простакти.

комітет переслухував свідчення цістьох

українців. Головиня свідком був, як

зазначають америконські газети, вик-ладач вищої школи Петро Павлович.

Свої засідання підкомітет проводив у будинку найвищого суду США

«укранием; Шість офір комунізму, — чи-

іні. Іхні свідчення про масові тортурм,

ківшині між 1929 і 1943 роками були

эроблені підком тетові в перич чотири

шені будинку найвищого суду США.

Офіри розпов'ян про насильство і

спротив окупантові, а також про від-

криття могил замордованих у Вінниці

1938 — 40 рр. Вони також указали, що

партії від голоду 1932 — 33 рр. в Укра-

Друга впливова газета «Гералд Трі-

бюл» під заголовком «Біженці свідчать:

червоні замордували 9439 осіб в Укра-їні» пише того ж (12, 10.) дня, що викладач

вищої школи з України свідчив підко-

мітетові, як він допоматав у розкопках мовил 9439 осіб, що їх замордувало НКВД (МВД) між 1938— 40 роками.

Петро Павлович, — пише газета, —

перший свідок у підкомітеті, розповів, як він пізнав по черевиках на ногах

трупа свого тестя, заврештованого і

Пан Павлович — підкреслює газета —

був членом комісії, яка досліджувала

наслідком насильств

їні вмерло 6 млн осіб.

розстріляного 1938 р.

комуністичної

дні засідань, що відбувалися в прих

переслідування на їхній бать-

Договір, який дійсний протягом 7-х

Инм договором уряд прем'єр-міністра полк. Нассера здобув позну суверенність

12. жовтия ц. р. багато американських продовжуе про 95 масових могил, що про 13 масових могил, що про 14 масових могил, що про 15 масових могил, про 15 масових вміщували в 439 осю, замердовання сереськими екзекуторами 1938—40 рр. Могили знайдено і відкрито на Україні в м. Вінниця після того, як німецькі нацистські війська пройшли вглиб Росії, — пише часопис. Далі він полас докладиі дані про відкриті жертв червоного терору в Україні, зазжертв червоного герову 14-х могилах изчаючи, що в перших 14-х могилах було 1 390, у 39 інших — 5 644, а в 42 було 1 390, у 39 інших -останніх — 2 405 групів. 13 загального числа 9 439 замордова-

них осіб, знайдено також тіла 169 жі-нок. Але тільки 676 було пізнано, а серед жінок П. Павлович пізнав труп Одна із найвиливовіцих газет США «Нью-йорк таймс» друкує 12. Х. статтю свого кореспондента під заголовком «Українські свідчення про советські заголовка під жінки, яка була колись директором вишої школи. Між іншим, чоловік тей жінки був секретарем місцевого партійного комітету. гасмо в ній. — давали свої свідчення про історію 40-річних звірств на Укра-

Окремо часопис «Дейлі Ньюс» підкреслюе ту особливість, що властива тільки росіянам — усі офіри були за-биті пострілом у голову. Газета змильовуе процес розстрілів, що відбувалися під гамір автомоторів. Пан Павлович. — закінчує газета, — подав підкомітетові речові докази масакри: фото-енятки могил : трупів.

«Чернові забили 9 439 — свідчать у будинку суду» — підкреслює інша газета — «Дейлі Міррор», яка в підзаголовку пише прс ретальні розповіді масакри, доконаної советською тесмною поліцією (НКВД) над 9439 особами на Україні в м. Вінниці.

Далі газета повторює всі ті самі данті, про які писала й «Дейлі Ньюс».

Українська преса в США належно відгукнулася та докладно коментувала повідомлення американської преси.

Нема сумніву, що наші свідки пп. Петро Павлович, Йосип Шварц (українець юдейського віровизнання), Іван Пушкар, Юрій Дивнич, Григорій Сидорець і Богдан Казанівський зробили велику і корисну працю і не тільки з обов'язку перед пам'ятю поляглих борців за волю і правду, а й з пот-Газета «Дейлі Ньюс» в заголовку пи- реби всебічної боротьби за незалеж-ше: — «Слухання свідків про російську ність України. П. Б.

## Підписано договір про Суезький канал Брітанський гарнізоп буде від тягнений протягом 20-х місяців

КАТР (ЮП). 19. 10. Великобрітанія і но 1517 року після осади турками Ками Суезького каналу, а також після 400 років відновлено незалежність Єгипту. Великобрітанія рэзчерком пера відмовилася від свого важливого стратегічного форносту — Суезького каналу, зобов'язав шися евакуювати 80 000 вояків брітанського гарнізону протягом 20-х місяців.

років надає Великобрітанії право протегом пього часу знову ввести, на випалок нападу на Туреччину або на одну з 8-х країн учасників Арабської Ліги, брітанське військо до зони Суезького ка-

на всю ститетську територію, яку втраче-

Ститет підписали в Каїрі договір про їру. Англо-сгипетський договір ґрун-Суезький канал. Цим закінчилася 72-х- тується на угоді між обома країнами річна окупація брітанськими війська- що її заключено 27. 7. ц. р. і яка ввесь час служила за основу переговорів.

Підстави договору врегульовують пращо брітанських цивільних техніків, завдання яких полягае с обслуговуванні військових споруд в зоні Суезького каналу. Египетський уряд зобов'язався утримувати мости, шляхи, пристані, нафтопроводи й інші устаткування 30HUL

Над вироблениям подробиць англоспитетського договору з серпил цього року працювали 50 брітанських і етипетсыких експертів. Перегозори й наради експертів очолював брітанський посол Стевенсон і сгипетський міністер закокрдонних справ д-р Фавці,

# **ЯНКА КУПАЛА**

биля илизновню: «Молол» для користи Білоруси. В запить зовения держания і співробітингро й «потомійність»
 ки співробітингро, борочи до ставали негативники поли поодвеюм; опизацияности, пробиточи пробитина.

мунивы - буша потрабых, бо вона странастрем Лк една з метел Seperals a respective some first and experience i supersons. And se manual BEFOREFERS THE KATE KYCHOLE CHO-TATEL CHRISTELES TORRITO, HE HE GAS CARRY MARKET AND THE CONTRACTOR WANTED makes, selectorems and the site as somewhat the de partierente a reseases à obtresons-MALE INCREMENTATION OF THE DESCRIPTION OFFI-

Texture a case surrence Names mis to done ampaisance distribution fiction adaptional case your up fictopy distribuwarmed manage amplies properly Person ABBOARD COMPANIES, THETHER IS TRAP-SORE COMPANIES THE SOLAR-THEORY SCHOOL OF EXPONENTIAL TRAPS and serviced dependence acceptant to

умовно их ми ще вище чловы іх відхидилися від мети — слуоправления в порежение и друг перетопровением на вибильные вы-вот провения и симнолниях фурмах ком у власком кот. При таких відхилах одна з вищентаданих організація боро- дов не шт чаласти біднин таких прав-титеричних чи симнолиция фурмах ком у власком кот. При таких відхилах одна з вищентаданих організація боро- дов не шт чаласти біднин таких прав-тадів, як не старовски подуж окремням літерите- зася з комунідовом в інші ні.

русперікаторомням ваступом. Теже з перспективи часу і просто-Mr. Mass specia crassa of extremonal leveне прикобновать собле те геровно Купать, на яку й человіх скарастьскі

Cas vopy se astrona: Brs pates caso you xearly,

A new marks - Status with the House we menestrywants!

THE CHIEFER OF CORE SCHOOLSKE HAVE necessarie moto textural e altret appo their - Children constitution beautiful and with 14 year production assemble the DESIGNATION OF THE SE THE LITERATUS-

організації «Полум'я», яка складалася з під анстон який насыкав Орест Кана-12-х члеків, ушліли тільки 2; від літеугрупування «Узвания». склад якого був приблизко такий са-мий, як і «Полум'я», ушіліли 7 чол. (в «Узыковные адамалося до жіден для добра білоруської справи, их герміни заславня и повераулися до ти», пробию в собличи. Перци — міжалися в опортуміли, а Білоруси). Треба мати чакало особли-Перия — жизалися в опортужня, а висутом, дрем мага писам купали или и це будо в жити Я. пруг перетогроматися на вибилача вы- вого спрату, про доводити, вабы тивки Купали ичше сдавна раз сам Мазал-

Я Купалу не можна було замкаута в ть тактику обы повередніх груп, вил-стільки загостравальня що часто-густо рамках яконебудь едізсі літератирної жело себе так відмерто надпочальнями, перетнуювалися в особисту непринци-цию булю примушено самолістілуватися пову сварку, яки шкодкіль всенаціо- він надпежав усіл Білорусі Він не навальный стракі, ослаблюючи загальні, давая більций вані тем суперенкам що позиції в боротьбі з ворогом зокрема з відбувалися поміж літературяцькі оргамізапілата. Він з однаковою ставияся до члена «БілАПП-т» в «Уз-вишши». Його авторитет серед моладmore negotiers mechanisms bys year-THE ENCLOSES TOO! THE MODOLEUNISCH NOлом до Купала у кважи (Маладана Воку Купале», Ментак, 1925:

Manager recessor caused necessary of cross causes extravely

KIO WOODS ASSAS CROSS DUCKS.
H CTOM, TODOGY COMMENCE.
3 SCHOOLSES TAIR SOCTION AND COMMENCE.

SERVICE SE LIVERE OF LEGISLE. em Simpresson lisero de mes se paraperto pera cumara é Menero-per es lla-12 cripina acardespi un CHOPPELES IN TRADELESS OFFICE SETEMBER such die salementerente au diener. CANCEL S MALTERES AN EXPERIENCE SERVICE COST ENG.

якх організація? Від наположня — пригвоблених народів... і т. д. к. ратурної організації — «Молодияк — пригвоблених народів... і т. д. к. ратурної організації — «Молодияк — пригвоблених народів... і т. д. к. ратурної організації — «Молодияк пада пікоди не міт би сам налисати пада пікоди не міт би сам налисати пада підпис Купала був примушений дати підпас т.н. який тоді пидьнував за вигриманman enaprismed mini- a mireparypi Kpaтихувати сващемів», а найбільше тих, які перебували поза засягом діяльности ч 2 (висьменника, як) відбули корот- НКВД в часи роздочатого тоді досизвичальним Але й не будо в житті Я. KOM KOMUTEURIOTO TEPOPO, H. KYDADA BILI CMUK SECIALE BE IPACA. кущетичку партію. Але віхто не му ого примусити ганьбити провебуль біпороське бо не було б или изото вібо

Пю властивить Я. Купала видапис не TABLE & CHOCKY MITTE, ME MODULES, BOne majerire cace animates arque a posc INDPOCES. AND EDUCATED WHERE STREET киндаку баго мригу «Пристав в житте».

O Bown sponenss. The clay He winger a fathersymptomen sinch Станогу случе папамансы. Cause the carrier majorer

ASSESSED FOR CHANGE STREET, - se spotyuma opera smora Har spender become same country. O Boxe Parezeit sente

CROSS THE CREW CONSUMEN 3 STANDON SE DOSAN MANIMAZO CATH CHOCKY DONORS

Summer stay men tattery cooks addition, that the party is THE CHARLEST PRINT STREET, STR

He carried Konana and Sanasanana ape-Are Bor Gennepeuso, me hours me mes lay he potern sparing laws. Bus A SPECIAL SECTION OF S COMPANY OF THE PARTY OF THE PAR

у союзі з грударями Польші та всіх кійно і трохи монотонно читав свій притвоблених народів в т. д. Я. Ку- вірш І краса віршу, і така природна скромнёсть поета выкликали йому якнайбільші оплески присутніх.

З другого боку, одначе, усліки білоруського национально-культурного будівництва часів НЕП-у надають творчості Янка Купали бадьорого, оптимістичного тону. В нього з'являються теденого терору, було явищем просто выш: «Білорусь на покуті в своїй хат. сіла, — в руш кухоль меду, позирає сміло», або «То ж вона з мужняків, а як зимила в поди...», чи «А з тутешних музык оржестра буль: хто в дуду, хто

Вілоруська преса тоді стояла в авангарді фронту змагаль за білоруську справу. Тому Купала підбельорює п аласански віршами Так, наприжлад надражнаямо падного вірша «Даї сестриз жапатав для журнала «Білоруська DOCUMENTS : CREEKED, THERESELY BEпуску газети «Радавська Білорусь» присвичуе опремого вірина в газеті «Білоpycae cenos namonneso sirae sinaemo сівача. Для білоруської молоді поет та-NOR SECRETS SECTIONS: CEDIFFERE CHOSE memory is some Operate, chossessed SECTION OFFICE OFFICE SERVICES невущего боротные за вародну золю-

Ком части Раданська Білоргсь SHARRY LDING DOCUMENTAL DELINED TEACHER KISSOTO UMBERIDAY, HEKA KOTIARA REtaken signatalasa sa tao nomao tarahan вариме Каминей завижени жандари. CON DESCRIPTION TO THE PROPERTY OF THE PERSON OF THE PERSO COX CARRESTS STAD II C. I RESCARD NO ES-DISSUE DEDUCATION SEPTEM - TONG SEPTEMBER And the state of t не переприятальна вироги билор-Change Sapaty of Sangara Tools 124-The se monteners

Ead 2220 22234.24 3 Coppens as The section Marine objections

Man expectablear An one operations

# "Українські вчені"

Праця професора Колюмбійського університету Ю. Шереха про знищених окупантом українських мовознавців

Українська Вільна Акалемія Наук недавно видала в Віни(лез), Канада, сора Шереха сказано також як про п'яту квигу із серії. Українські вче- пайвизначніцу, після Олекси Синвань Це кинта професора Колюмбисько- ського, наукову силу в діллиці пормаго університету Юрія Шереха про двох визначних мовознавців — про Всеволода Ганцова й Олену Курило, яких советська влада покарала за вірну службу на нив. української науки в галузі

вступі до кнюжки Всеволод Ган-1 Олена Курило» автор пише

Українське мовознавство може пи-19-го сторіччя — Олександра Потебиі. Костя Михальчука і Павла Житенькогодругий гребінь піднесення знаменували Сулима, І. Зілинський, В. Сімович. Рагу цих мовознавців оцінав... совстський книга Олени Курило заборонеца режими уст ці мовознавлі, що були в засягу режиму, були зницені. докладено всіх зусиль, щоб зинцачти іх твори, замовчати те, що вони від-

Про Всеволода Ганнона професор Шерех пише, як про одного з чільних співавторів відомого академічного словника, випуск якого був обірваний на літері П, отже до кінца не довелеу зв'язку з арештом головних авторів його в справ. СЕУ. Сертія Ефремова, Всенопола Ганцова, Гр. порія Голоскевича, Андрія Ніковського та ін-

комісії, дарма, що був наймолодшич її про О. Курило: «Теоретично шкідлизі ського. члеком (мав тоді 27 років). Праці над Всеволод Ганцов віддав десять років в леяких видавництвах — Політ- рюлю. видат, Радшкола, Літвидав, але ні студентам, ні вчителям чи навіть науковцям цей словник не був уже доступний після засудження його без вини винуватих авторів.

Всеволод Ганцов, як подас професор Шерех у цій своїй книзі, був учнем наукови в-мовознави в А. Шахмогова, Щерби, Я. Водуена де Куртене та М. Фасмера, в яких він учився в Петроградському університеті. Як гідний в готелі «Фір яресцайтен» та 3 жовтня Ганцов іше з молодих років зайняв нагоду відбути розмови із проф. Кипвизначне місце серед українських мовознавив-дослідників-теоретиків. Найбільше виявив себе Ганцов у ділянці української історичної діялектології. Професор Шерех так пише з цього приводу: «...науку української діялек-Від неї відкривається широжий шлях історії української мови й історії слов'- цікавлення українськими проблемами, янських мов узагалі. Цей шлях Ганцо- а, наприклад, референт німецького пову пройти не судилося»

(Шоб розивиатувало 3 серцем на три части звірина збіглась М'яса розікрасти, -Того, кто спричинить Наш розподіл, взявши Батьківшини тіло И на шматки порвавци!)

- досить відважне висловлювання, навіть для НЕП-у. Подіям поділу країни та шорстким заходам польсько го уряду шодо винищення усяких проявів самобутности білоруського народу в Західній Білорусі Я. Купала присвачує вірш «А у Вмелі втопленник пливе»

Та апогесм творчости поета цього періоду, його захоплевня дією культурного відродження Вілоруси — стас вірін Шіляхом років: (травень 1925). Оглядаючи свій життєвий і творчий шлях, він говорить:

Вось так шляхам! год даготуль (a imox

З адною думкаю аб шчаьці (Benanyci:

То блукауся паміж абшарау То, як сланочнік, к сонцу яснаму (LMKHVVCR... (Ось так шляхами рік ішов я

(досі той З самою думкою про щасти Білоруси

Влукаюни просторами й ханцами.

До сонця ясного, ак соняшник. (тягнувся...)

Не можна тут сумніватися в щирості Янка Купали і в правдивості його самооцінки своєї продукції. Закінчується вірш дуже характеристично:

Што думау селянін, што парабакгработніх думау, Падслухау іх і у песьню шчыра (пераліу.

А ужо яны падтоман вольних шумау Мне свой прыжільны водклік

Дык-жа шумі, красуй у волі. (родны Крайі Зьвіні у свой звон, силянска-(пралятирскі звон! Спявай ты. Веларусь, у радасыці сыпявай!

Про Олену Курило в книз' профелізації української літературної мови З цього приноду автор кишти так висловився: Вез діяльности цих трьох визначних мовознавильського, В. Ганцова й О. Курило - чсучасна українська дітературна мова ма-

ла б трохи івший характер» Далі автор зазначає, що праця цих учених спирадаси «на факти й тенденшатися багатьма справді світлими по- щі розвитку живої... мови», Кому не-статтями. Після блискучого тросзір'я відомо, нагадземо; це Олена Курило написала багато разів перевидані Уваги до сучасної української літературної мови», яка заслужено вважалася двадцяті роки чашого сторіччя, коли поряд із пізніше віданими «Нормами працювали В. Ганпов, О. Курило, П. О. Синявського— найавторитетисциим Бузук, С. Тимченко, О. Синявський, М. виданням у галузі пормалізації сучас-О. Синявського — найавторитетициим ної української літературної мови. Ця СССР, отже нею не можуть тепер користуватися навіть паукові працівники УАН, де після тасминчого зникнення А С. Кримського та смерти поверненого з заслания Є. Тимченка не лицилося жадного українського мовознавця-вченего, бо сдиний тепер на всю Україну справжній учений-мовознавець Л Вулахівський, як відомо, вже понад 20 років тому — з цілком зрозумілих мотивів — замкнувся в сфері російської собі Іван К. Вілодід.

всна в міст. Слонім, тоді Гродненської працював доцентом у Харківському губернії), від советської влади вона та- університет, на Катедрі української дання словника з 20, лютого 1919 року кож удостоїлася найтяжчого обвинува- мови. 1952 року вийшла з друку вели-(за ухвалою Академії Наук) В. Ганцов чення «в українському буржуваному на- ка праця професора Ю. Шереха «Курс скоро так визначився свосто працею й цювалізмів, а її ім'я відмінялося поряд сучасної української літературної моорганічаторським хистом, що майже за із Драй-Хмарою, Шелудьком, Трохи- ви», що є найбільшою подією в україн-рік— 26. травня 1920 року, після від- менюм. А ніби воскрестий тепер із ському мовознавстві після «Норм украізду А. Ніковського — став перівником мертвих П. Й. Горецький так писав їнської літературної мови» О. Синяв-

настановления і поради (Курмло) охоче підхоплювали «націоналістичні еле-менти». А покіжний Г. Сабалдыр писав теж не краще: «Праця О. Курило, твердив Г. Сабалдио, — безперечно с синтез націоналістичних... правиля.

Крім суто норм ілізаторської наукової прац!, О. Курило багато зробила и у пілянці описової дівлектології та історії української мови. Не раз і не два вона, як і В. Ганцов, виїздила в лінлектологічну експедицію по Україні, глибоко досліджувала діялекти в їх зіставленні з пам'ятками, робила дуже влучи в об'ективиј науков: висновки з них. Поо-фесор Шерех указус, що зона по-но-вому і загалом делеко переконливіше розв'язувала деякі з найскладніших проб лем історії української мови і, головне, із спостережень і висновків її розюривалися такі перспективи, що вся історія української мови готова була відкритися в новому світлі»

Автор книги про В. Ганцова і О. Курило веде читача до такого висновку, що обидва ті українські вчені — Ганнов і Курмию — були репресовані советської владою лише за те, що були злочинів і шпигунства, вони солідні вчені, об'єктивні і сумлін- Фільмова цензура / и! в науковому оперуванні мовними нюм пішли були — хоч і не вернулися — Наум Каганович, Андрій Хвиля тету держави, брутальність супроти жіта інші чиновники від науки, цебто тим нок, дітей і тварин «вирізують». Дуже самим шляхом, яким тепер іде такий суворо контролюють діялоги.

Хоч Олена Борисівна Курило похо- тор наукової праці про Ганцова і Ку- сія перетлядає власні і закордонні дила з жидівської родини (народилася рило — професор Ю. Шерех сам колись фільми. Красу жінок можна показува-

# сисько-Українським словником УВАН) ЧЛЕНИ ТУРЕЦЬКОГО УРЯДУ - ПРИЯТЕЛІ УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ

(закон.»

(перелив.

(Краю мій!

(радій!

(sasis.)

(хлспчина думав, -

(пролетарський дзвін!

перевершеному виданню, як зазначає жені два урядов, прибияття в честь ви- побував по всій Україні і добре знас ввтор квыти, «свого духу печать». Хоч датних турецьких гостей — прем'єр- наші економічні відносини, навіть претим словником пізніше могли трохи ко- міністра Туреччини Мендереса та мі- цизне знання українського господарристуватися — так би мовити критич- ністра закордонних справ проф. Кип- ства.

> На ці прийняття, а яких брали участь, крім турецьких гостей, тільки члени баварського і союзного урядів, репрезентанти господарського і наукового світу. Баварська державна канцелярія запросила також проф. д-ра і. Мірчука, ректора Українського Вільно-TO VW BEDCHTETY.

Під час обох прийнять - 2. жовтня чень таких великих учених. Всеволод в Амалісчбургу — проф. Мірчук мав рюлю, міністром закордонних справ Туреччини, та з іншими членами турецького дипломатичного почоту. Треба зауважити, що проф. Фуад Кипрюлю є старий приятель української науки, свого часу він мав зв'язок із проф. тології створив у своїх основах Ганцов. Михайлом Грушевським та Всеукраїнської Академією Наук. Також інші до висвітленої по-новому, досконалішої члени турецької делегації виявили за-

Твайго Народу сяньня права і

Підслухав їх і в пісню широ

Мені свій схвальний відгук

А вже вони під гом'я вільних

Звони в свій дзвін, селянсько-

Народ твій нині право і закон

Співай ти, Білорусь, співаючи

В що квилину Купала напевно ві-

бажань, випередививи сучасність і

дірвався від дійсности і пішов у краї-

чуттево переключившися в майбутие

приходу якого сподівався. Відносний

демократизм НЕП-у 1925 року ще

сприяв цьому. Саме того року б'пору-

но, білоруського та радянського керів-изпутва, урочисто відзначали 20-річчя

творчої дільности Янка Купали, надав-

ши йому титул Народнього поета Біло-

руси. Вули не перші й едині святку-

вания заслуг Я. Купали, які відбулися

таки сердечно і вільно, з широким сус-

пільним розголосом. Вражливий поет, з

сією своєю почутевістю й відгукнув

ся вищецитованим віршем, уявивши, що

коли його, завжди идучого з самою

думкою про щастя Білоруси, так вро-

чисто й розголосно вщановують, то ма-

буть таки завелося право і закон. для

блоруського народу. Треба мати на

увазі, що селяни і робітники мають зов-

сім відмінне значення для Янка Купа-

ють від Бинього імени і фальшиво за-

являють, що тільки воян боронять Іхні

(трудащих) інтереси, Любов Купали до

білоруського народу не буда ані книж-

ного, ані догматичного. Він виявляв ї

не лише у віршах, а й у повсякленнях

взаеминах з його представниками, бож

чи не втіленням білоруського народу

були ! селянин. і робітник, й інтелігент,

що або походить від працівних кіл, або

працює для них! І якщо б селяни та

а ніж для комуністів, які виступа-

2. — 3. жовтня ц. р. відбулися в Мюн- зен-Венігер, що як німецький експерт

Назагал треба ствердити, що високі політичн', чинники докладно орієнтуються в українських питаннях і мають для цього відповідних експертів. Український науковий світ має вільні руки і доступ до цих кіл та може чимало зробити для закріплення наших взасмин із вільним світом і його відповідальними представниками. Не зайво постійно підкреслювати цей факт, маючи на увазі диспропорцію наших громадських фондів, що, з одного боку. пливуть на політичні, а, з другого, лише з трудом ущерблюються на наукові та студійні ціл.

Члени оркестри, якою диригував Тосканіні протягом 17-ох років, хочуть 10. вшанувати свого колишнього майстра тим, що гратимуть са!й перший після відходу диригента концерт із порожнім диригентським пультом. Тосканіні вирішив прожити свої останні роки на своїй батьківидині в Італії. Його оркестра аж до кінця його життя не хоче сольства в Анкарі проф. д-р Крістіян- наймати постійного диригента,

робітники могли самі, вільно задзвонити у власний дзвін, то чи не було б це (Шо селянин гадав, що робітник- виявом насправді закону і права на-

Кілька віршів цього періоду та збірнык їх було друковано 1925 р. під назвою «Безназовне». Партійна критика (шумія спочатку вишукала притаєне значення цієї назви, запитуючи: чому саме «без-(подали, назовне», про яку Білорусь співає ав-Шуми ж красуйсь на волі, рідній тор? Чому це він закликає: «приходь і кум, і сват», тобто і куркулі . Шо сховане під іронією рядків: Селяни і селянки! Обіцянки-цяцянки збуваються для вас ? Чому «справляються заручини весільниці засмученої з веселим женихом»? Чи не кристься тут символіка: засмучена весільниця Білорусь, а радіючий весільник російський комуніст, що її засмучус?.

Та пізніші критики почали добачати в тих віршах початок «перебудови» Янка Купали, його переходу на бік окупанта.. Однак іх одурило активне вживання советської термінології, якій поет часом надас цілковито іншого значення. Тому присвоювання комуністами творчости Купали цього періоду позбавлені ґрунту.

Так, поет радіє досягненнями і розвитком білоруської культури, оспівує їх. Але це відродження ніскільки не було спричинене комуністами, а навпаки стало витвором праці, напруження і боротьби пробудженої нації, всуперен сім перешколам, які саме й витворювали ведикодержавні шовіністи, знайшли притулок у комуністичній партії або підтримку з її боку Янка Купасам змагався проти згаданих вище перешкод. Він оспівував ті досягнення, бо, як виявили наочно пізпіні заходи комуністів, вони самі їх не Тож російські комуністи виявилися справді непроханими гостями на білоруському весіллі!..

Відчуваючи непевність розгортання напіональних досягнень у ділянці культури. Янка Купала одночасно спостеріг небезнеку й остерігає проти неі. У вір-ші, присвяченому «Радянській Білорувін не даремно вживає настирли-

вий рефрен: «Во цікує злосны вораг Тых, што спыняща ня у часе

# Немилосердні ножиці цензора Різні методи цензури кінофільмія у різних країнах світу

Найсуворіша фільмова чензура на домому італійському фільмі «Злодії европейському суходолі без сумніву іс-вельосипелів» цензура зирізвла сцену, пус в Еспанії: там заборонено показу-де показано клопчика, що виконує привати сцени поцілунків, розводи, а та- родию потребу. Але в тому ж фільмі дуже багато американських фільмів не демонструють в Еспанії, де, крім того, вирізали з кінохронік сцени коронації знілійської королеви, щоб «не збуджувати монархічного почуття в народі».

Шезрість фільмової пензури Франнії не мас меж: тут дозволено показ шала Антонеска, бо «він підбурював роздятнених і не тільки окремих осіб, а нарід до бунту», знову заборонили конавіть масових груп. Французька цензура дбае насамперед про збережения чистоти національної чести: у фільмі стокий у своїх справедливих заходах не сміють показувати перемогу злочинця над поліцією. Також фільмова цензура Швеції дозволяє зображення голих людей, не обмежуючи при пьому відвідувачів поділом їх за віком. Не дозволено сцени вбивств, самогубств,

Фільмова цензура Англії має лише місцеве значення: фільм заборонений, фактами, не пішовщи — на що були не наприклад, у Лондоні можуть демонздатні — шляхом достосовування до струвати в Ліверпулі, Англійські цензомінливих вимот так званої національної ри нічого не мають проти сцен із голиполітики партії на мовному фронті, ми людьми, рішуче виступаючи проти сцен роздягання. Вчинки проти автори-

У Західній Німеччині існує громад-На закінчення слід зазначити, що ав- ська цензура, в Італії державна коміти за всіх пипадків і в усіх формах. Дуже суворо контролюють відверті і приховані напади на перкву і релігію. В одному з італійських с'я нешолавио священик стояв із віником біля кіноапарату і закривав ним проєкційну лінколи якась сцена здавалася йому недозволеною. У Голляндії недопущено післявоенні реалістичні фільми. Навіть казкові фільми В. Діснея там заборонені для літей до 14-ох років, бо деякі спени нібито шкідливо впливають на духовий розвиток дитини.

У Советському Союзі, як і в інших країнах за залізною заслоною, існує фільмів дбають два адвокати й одня державна і партійна цензура для кінофільмів. Західні фільми допускають фільмової цензури, є Патагонія, але там до демонструвания лише певних напрямків. Засадою фільмової цензури є комуністична партійна програма. У в:-

введено, фальшуючи його, стеми комуністичних масових зборів. Клясичний зразок комуністичної цензури дас Румунія: заборонения за короля Кароля («бо він викликає протимонархічні почуття в народі») фільм «Марія Антоанетта», який був заборонений за мармуністичні можновладці, бо «він справляе вражения, нібито наріл дуже жор-

В США існує фільмова цензура фільмових продушентів т. зв. «закон Гайса». Крім того, в кожному штаті іспус власна комісія цензорів із представників Церкви, ветеранів, жіночих і юнацьких об'єднань. «Закон Геса» виступае за недоторканість подружжя, забороняе брутальні сцени элочинів та неморальність. Один із статистів підрахувая, що в США в 35 фільмах як неморальні сцени вирізано неможливе колупання в носі». В США могутні організації можуть збойкотувати вже перевірені цензурою фільми, примушуючи припинити демонструвания їх.

В Японії заборонена наймебезпечн.ша дисиримінація королівської родини і конституції. Не дозволено також вихваляння клясової боротьби, революцій та воен. Ножиці цензури немилосердно діють у сценах убивств, сексуальних спотворень, показу голих осіб. вань, хірургічних операцій. В Індії заборонено показувати сцени боротьби з биком чи різання корови. В Єгипті цензура надто суворо виступає проти «повчальних» революційних сцен. «плотських поцілунків». Заборонений також «танок живота», під час вико-нання якого було б видно пуп танцюристки. У Бразілії комісія цензорів складаеться з одного представника міністерства внутрішніх справ, юстипії та на-чальника поліції. У Перу про мораль лікар. Щасливою країною, що не знає тут відвідувачі кінотеатрів суворо відокремлен: — жінки сидять ліворуч, чоловіки — праворуч. К. Р. і М. А-ь

# **ЖУПЬТУРНО-МИСТЕЦЬКА ХРОНІКА З СВІТУ**

Свідонтво почесного громадянина домів, обладнання університету, а та-Берлінського вільного університету вру- кож на стипендії студентам. Гоулд, що чив ректор цього університету проф. сам вчився в Нью-йоркському універд-р Ерист Гірш у німецькому консуляті в Нью-Йорку колишньому американському найвищому комісару в Ні-(ППА) меччин! Джону Мак Клею.

Питания терапії спу заяметься науковий конгрес у Москві. Доповіді на цьому конгресі охоплюватимуть собою аплив сну на інфекційні хвороби нервової системи.

Один мільйон долярів подарував мий американський промисловень мультімільйонер Джей Гоулд. Ці гроші ви- відомих лікарсиз будум продовжувати користають на утримання студентських свою працю.

ситеті, протягом останніх двох років подарував цьому університетові 3 долярів,

Найстаріша санаторія для туберку льозних в США — Труденосанаторы буде з 1. грудня зачинено, бо вез не мас більше паціснтів. Керівник лет санаторії, сын засновника лікарив для (ЗЦ) легеневохворих, д-р Трудено ювідомив, що нова медицина проти преркульози і модерна легенева хірургія зробили не Нью-йоркському університетові відо- популярними старі форму лікарень для лікування Дослідчі лябіраторії старо-

У сваім паходзе у зорах I задремлюць на папасе.» (Бо чигае лютий ворог Тих, що спиняться не в часі у своїм поході в зорях, Задрімавин на підпасі.)

Досягнення, здобуті виключно білоруськими національними силами, непевиість щодо майбутнього — не причини. Купала не визначае чітко, про яку Білорусь він співає. Ось чому Безназовне». Та поет і в той час виступас співцем такого демократизму, за який змагалася білоруська націонал-демокра- вас далека»: тія, хоч і закінчивши свою боротьбу трагічно.

Любов до батьківщини — один найчуттевіцих мотивів творчости Янка Купали. Він часто і з великим натхненням пише про рідний край, вживаючи для її описів найбарвистіцих фарб своеї мистецької палітри. Проте часом, ніби випадково, малює Білорусь скупими, одноманітними рисами, за якими рантом вириваеться особливий эрив пристрасти поета до неї:

Невяселая старонка Наша Беларусь: Людзі — Янка ды Сымонка, Пітушкі — дрозд ды гусь. Так ияміла, як магілай Неяк выдае Беларусь, мая старонка. Дый люблю — ж яе! «З песен аб сваей старонцы (Невеселий край наш буде -Там Симонка, Янка — дюди, Білорусь однак: Ітахи — дрозд, гусак. Так нелюбий, замогильний Птахи Вигляд ших країв, Вілорусь — моя вітчизна

Та й люблю ж П!) Здавалося б, нема за що любити таку чи мало на сегт гарсумну сторону: піших країв? Крим, наприклад. І Пушкін, і Мінкевич, і ряд інших великих постів були зачаровані красотами Криму, присвячували їм свої вірсці. Купала вперше відвідав Крим 1923 рову і теж захопився правабази ціс за-рівної місцевости. Віршем "Крам він віддає їй данину. Але в нього бути враокені очі, — не серце...

.А я —з далекж ију пясьняр — Па Гасиры з кута у кут снуюся, Гняце мне сэрца Крыму чар, Маркотна мне без Веларусі. (...А я - співець з далеких (HWB -

> По Гаспрі в кут з кутка (CHYICER

Чар Криму серце пригистив, -Нудьга бере без Вілорусиі) Це ж тут розлука з любою країною загострюе його почуття аж до фізичнопю серци, відбите у вірші «Я зд

Я ад вас далека... Дзеліць нас (поусвета, А жозву-ж я з вами і зіму, і лета;

Чую з вамі у вссень непагоды (песьию Цешуся з праталів вольнага

(прадвесьия I пі сонца узыйдзе, і ці сонца 13311336

Вечна з думкай там в мой 3 выраю-ж як толькі сустракаю

Весьці у ніх пытаю з роднай (Веларусь Я від вас далеко... Ділить нас miscalry, -

Та живу и з вами і зиму, і літо, Восени негоди чую з вами пісно, Радію з протадин вільного

1 чи сонце зійле, і чи сонце зайле, Там з думками вічно, мій спохійния

З вирію як тільки загегочуть

В мих виток питаю з ти (Білоруси.)

Віршам Янка Купали притамяния особлива ритмічність. У них багато ясдосковале знавня білоруськог фолк-льору дозволяє йому вільно вакористоаувати народиі приклажч, пісні харак-герні народи, вирази. Проте вім ве просто тапозичню фолкльорный изтеріал, по-мистепькому ограньовуе з выкуристовуе його мірою своїх поетугаціх потреб. Навіть простота вого деляка вірнів — ще не примітивне спрощування. а мистепька вільшоть. Часто пого вірУнраїнська різьба в брітанському музеї Venix npana pinadapa fo. CTVHAS - «Pom'ara Vapalna», «Epirania»

проходидь улицею, бачить колькох осіб. які, аутинившись, розглядають мужейні експонати. Але ці останні два чаняй, надто для україннів міста Скон-- було показано мистецькі праи нашого резьбаря и. Ю. Ступая, що своего оригінальністю викликають законления серед англайської публіки,

На чорній вишитій хустці пишаються ди різьбляні тарліки з гарним укра-інським орнаментом. На одній із ник апрізьблено образ розп'ятої України, як її автор уявляє 1982 — 33 рр. На аругій тарілці зображено полука і груші. Тут же по-мистецьки эроблена

пан Ю. Ступай — старина. скромна людина, учасник Визвольних гивгань, пережив страхіття большевизму. Він пририй український патріот, що своїм ріліем популяризує українську справу серед чужинців. Мистецтву різь-

#### Спідами наших матеріялів

14. 10. ц. р. «УВ» двли місце звмітці A B - B SHIN HE INTERECAN? , B SKIN автор таврус сумнівні методи «праці» газети п. проф. Дубровського «Українсъявий селяния» У замітні було іролічно сказано, що п. проф. редагус «УС» спри допомозі п. Ю. Тарковича», бо, мовляв. сам нездатний «дати хоч щось схоже а не на помейницю, яку творить Дубровський.

Як нас інформують, п. ред. Ю. Таркович не тільки не «допомагас» в редагувани: УС., а й узагалі непричетяної до газети пана професора. Автор замітки присднується по цього вияснення редакції і просить вважати його зя поправку до мимовільної похибки та складае пробачения перез потерпілим

#### Виправления помилки

В попередньому числі «УВ» в нашій статті «Кожному ідцезі — безкоштовний кліб!» через поспіх вкралася прикра неточність. Приріст машин у сіль ському господарстві США — 533% обраховано не в кількості машин, а за порівняльну основу взято збільшення вартости мацияного парку в долярах. Очевидно, що ціни в США, порівняно довосними, теж підскочили. фактичний відсоток збільшення кільвости машин у сільському господарстві США (на жаль, не масмо під руками офіційних статистичних даних) буде, відповідно меншим, ніж той, що виходить із порівняння вартеств мацинерії. Подаючи це доповнення, автор просить у шановних читачів вичення за попередню статистичну не-тесть. АРо

### Гргічна смерть українця

Як погромляють американські часов шиталі Феніксвіл, Пенсілванія (СПІА) потер від попечення Семен Вожик, укранець-фермер, не зрадивши особи, яки объяда його бекзиною.

Семен Божих, що прибув до США 1949 р., заявив представникам влади. що він назвав бі напасника лише тоді, як бы знав, що помре. Не зважаючи на те, що 2. жовтня г. р. С. Вожик доживав останні свої години, він не виявив імени напасника. Родичі й ліхарі не спроможні зрозуміти причину страму. С. Божаж розповів поліші перет смертю, що він був сам во фермі, соди ясловів вызмет на пього бензину. С. Бойна манак на прого бензину. С. Бойна манак на пього бензину. С. Бойна манак на пього бензину. С. Бойна манак на прого бензину. С. Бойна манак на прого бензину. С. Бойна манак на прого бензину. С. Бойна манак на бензину. С. Бойна манак ман MOTO

тому їх легко перекладаты на музику У вірших Купали відбите бездонна гли-

усій білоруській поезії нема нікого, козумінні поруч з Янкою Купалою. Му-

глибина почуття, гарна народня мова,

люють читача, опановують його увагу. легко запам'ятовуються. Янка Купала вије у білоруську поезію ютиню різновидностей форм вірцюскладання, яких

Максім Богдановіч, вимогливий і до

Шляхом життя: 1913 року, так жарах-

форми та Образи. Не лише недоля нашого

села та напіональні справи цінавлять його. Вжей краса природи і краса кохання

знаходять місце в його творах. Де-не-де пробивається живнії гумор. Є кілька

сонетів (щоправдз, че пілком бездоганних), байок, віршів, зразкованих на народній пісні, є спроби використати народні символи і т. д. Найголовніше

ж, що все це в багатьох віршах Купа-

справжины умінням та великом підне-сенням почуття Часто-густо зустріча-

сться чепурна будова вірша, цікава своїм сплетенням рядків, розставленням

уживанням цезур; різноманітність

тільки наприкінцях, але й се-имах рядків; звучність слів.

ивдзвичайно гарно,

теризус мистецькі якості його віршів З радістю помічасмо, що талант Ку пали розвивається, з'являються нові прикмети нові способи творчости, нові

Кожного другого гижил адмін'страція би п. Ступай навчився від свого стармузею міста Сконтори змінює експона-ні на вітрині музею, що розтаціований на головий улиці міста. Кожен, хто гарно виконана касетка з портретом королеви-матері і королеви (годі ще принцеси) Єдисавети з принцом Чарл-сом, що її від імени СУВ-у було вручено королівській родині в день народпринца

Праці п. Ю. Ступая були на табровій виставці в Мюнхені, де автор одержив грамоту. Про його різьбу згадано у

текстильної промисловости «КПА Стор», Пан Ю. Ступай мас таком гарний портрет Т. Шевченка, скриньку для цигарок з зображениям української жінки на жинвах,

Ю, Ступай мас природий хист різьби, але, будучи людиною малописьменною, потребуе допомоги від наших фахівців як у галузі вибору тематики, в галузі популяризації його творів. На жаль, деякі наші діячі, до яких звертався їг. Ступай, поставилися до пійс справи байдуже. А пиода, бо його прац. мають непересічну вартість.

С. ТЕЛЕВНИЙ

З життя дружніх еміграцій

## Проща мусулман з США до Менки Свобода піровизнавни в нарській і советській Росії та в Америці

В царській Рос 3 жило біля 30 міль- ких, був випробуваний і надійний споновів мусулман. Після окупації Ідель-Уралу російськими імперіялістами для На земній кулі нараховується біля мусулман почалося нестерпне життя — іх принижували : переслідували окупанти. Мусулманам приклеювали огил-

ний ярличок «бусурман, інородец». В Росії мусулман цілком було позбавлено звичайних людських прав, а надто в праві на віровизнання; мусулманської релігії царський уряд не визнавав. Більше того, царський уряд в'в жорстоку боротьбу проти можимедан. За наказом того ж уряду палилл мечеті релігійну літературу, а духовних осіб

убивали. Після невдалої спроби хрестити мусулман було засновано — при Казан-ському університеті — так званий східній факультет». Метою цьогу факультету було готувати висэкокваліфікованих місіонер'в-фахівців проповідників. Цей же факультет, окрім навчання місіонерів, видавав фальсифіковану літературу. На ньому, зокрема, за редакцією проф. Саблюкова видано в російській мові викривлений коран. Ось такими брутальними справами займався парський уряд.

тяжким було положення Особливо мусулман, коли наближався час прощі до Мекки. Уряд і його церковний сенод силкувалися всіма можливими способами перешкоджати мусулманам їхати на прощу, хоч гроці за подорожі платили самі мусулмани. Одним із та-

500 мільйонів мусулман. Але у жадній країні вони не терплять такого знущання і переслідувань, як у Росії. Тільки російські «гуманісти» із шкіри лізли і лізуть ще й тепер, щоб русифікувати мусулман.

Приклад вартий уваги і подяки спо-стерігаємо в США, В цій країні багато мусулман. Більпість із них приїхали в Америку після другої світової лійни. США, як відомо, християнська країна. Крім християн живуть у ній жиди, і буддисти, й іще багато людей різних віровизнань, і всі вони користуються одинаковими правами громадян цієї країни. Історія США не знас таких брудних, аморальних експериментів як Росія. Навпаки, мусудмани в США користуються навіть деякими привілеями, приклад: в порівнянні до інших. Ось президент Айзенгауер не тільки дозволив поїхати на прощу, а й наказав видати з державної скарбниці гроші на подорож до Мекки для громадян Амемусулман на чол: з Хамид Реппидою.

Ми, мусулмани, колишні громадяни Росії, на совстській землі за свої гроші не мали эмоги їхати до Мекки, а ось американський уряд за державні гроші посилає мусулман — своїх громадян у Ходж, у Мекку.

# \* Норберт Шиманський (США) запо- не к. о., франко Кавіч, здобув звання.

\* Норберт Шиманський (США) заво-ював у Відні звання чемпіона світу з піднімання тягару в тяж-кій вазі, піднімация 487,5 кг у тризмазі, чим встановив світовий ре-корд, 17: 10. він здобув також повій світовий рекора вишторумовия двома світовий рекорд, виштовхнувши двома руками 192,5 кг, поліпшивши на 2 кг свій попередній рекорд, що зін його встановив недвино в Копенгагені.

• Чемпіон світу з піднімання тлгару легкій пазі Том Коно встановив у Лілі новий світовий рекорд з клясу середньої ваги, витиснувши обома руками 131 кг. Попередни рекорд належав Ельтоуні (Єгипет) — 127,5 кг.

\* Звания чемпіона Советського Союзу футболу здобула перед московським Спартаком 1 менським Динамо непереможена дружина московського «Ди-

\* Два світових рекорди з хотьби вста-новив угорець Лашло Сомогій, що пройшов 30 миль за 4:19:13 год. і 50 км за 4:28:45 годин. Обидва попереди: рекорди належали шведові Люнгренові.

нього чемпіона Бацілері, через техніч- з рахунком 2:3 (1:1).

(088) 38 okemP

паги угорська національна футбольна дружина перемогла в міжнаціональній зустрічі Чехо-Словаччину в Будапешті

з рахунком 3:0. Чемпіонка висотних летів США Ветсі Вудвард прибула до Німеччини. Разом із капітаном авіяції Ганною Райч Разом із капітаном авізіції Гаваною Райч вона братиме участь у святкуваннях з нягоди 20-тил/ття заснувалня клюбу плянеристів у Штутґарті. Бетсі Вудвард досягла в Каліфорнії понад 11 000 мет-

На конгресі світового об'єднання боксерів-аматор'я у Римі схвалено, що всі боксери і судді зобов'язані проходити лікарський огляд. Після триразової поразки мусить бути присуджено к. о. На цьому конгресі встановлено також нові вагові категорії. Після довгих дебатів схвалено, що німецьку мову буде визнано за офіційну мову, поряд з англ иською, французькою й еспанською

 Дортмундська футбольна одинад-Перемігши в 10-й рунді поперед- цятка програда в Англії Зюндерлянду

# === ВСЯЧИНА ====

Із слізьми на очах спостерігав селя- Клішком. 1923 року Клішка було виданин одного маленького села біля Трі- лено з Англії, і він став жертвою чиссту, коли комсія, що скльдалася з сток в СССР. Філіс потрапила на Сибір, будинку припала Італії, решта — Югославії. Прохання селянина валицівти все його подвір'я в Італії було без наслідків, бо представник Югославії не скаржився під час одного радіопересидавав на це своеї згоди.

Вирішенням дуже складного питання про спадщину зайнятий тепер один брітанський суд. Одна багата англійка, як показав щойно відкритий її заповіт, усе свое майно віддала своїй сестрі Фі-Сафа ГЕРЕЙ ліс, одруженій з советським дипломатом

Іващук М.

брітанських, американських і югослав- де, — як повідомляє її син, — мешкае ських експертів, робила розрахунки в одному таборі примусової праці. Брідля нового кордону між Італією і Юго- танські установи звернулися до советславісю, який проходив через будинок ського посольства з питанням, як можцього селянина. Кухня власника цього на передати ув'язненій майно, заповіджене її сестрою. Популярний диктор з Ютіки (США)

лання своїм слухачам, що його родина виїхала на село, і він вимушений жити самотньо. Краще було б, коли б він мовчав про це: повернувшись увечорі додому, він застав порожню квартиру хтось очистив її.

Маленький англійський принц Чарлс одержав перші уроки з боксу. Він мас двох партнерів, один з яких — син американського посла. Але це мале хлоп'я вже мас звання чемпіона — минулого року 6-тирічний американець вийшов переможцем у боксерських змаганиях своїх однолітків.

Міська управа Токіо, яка має понад 8 млн мешканців, щоб бути папом ситуації хоче опрацювати будівельні пляни 30-тирічної давности. Вона має намір протягом 20-х років побудувати 20 сателітних містечок. Цю програму було опрацьовано 1924 року на конференції в Амстердамі, що досліджувала будівництво в перенаселених сучасних великих містах. До 1975 р. Токіо матиме в промірі 55 км і 18 млн мецканців.

# Явів В., Сементовський С., Іващук М., Бе-бачкаров, Ящук Т.— по 100 фр., Діолік, Закотна, Головатий, Бублиаський — по 200 фр., Федай В. — 300 фр., Ступнянький М., Жук М. — по 500 фр., Отель — 1 000 фр., Чепіта П. — 2 000 фр., Поплавський П., А. Киреєв — по 5 000 фр., разом 15 700 фр. Скіл Фравнії Прот. с. ГАВРИК — збирав ЄВДОШЕНКО, список ч. 127: Ніколай Леон

— 300 фр., I Фрин. А. Метельський — по 500 фр., I. Лерека — 1000 фр., - разом 2700 фр. ОУРФ, збиози АНТІН ЗЕЛЕНЮК, список М 191: Козаовський — 100 фр., II. Хатипский, II. Кривулько — по 200 фр., М. Маїк, А. Зеленюк — по 500 фр., разом 1 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр., М. Майк, А. Зеленюк — по 500 фр., и Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. I. Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр. М. Спас — 1 000 фр. II Мельник — по 500 фр

ць зустрічаються зразковані на піснях, підбираних до віршів, питоменна творча особливість. В цих рядків поет мистецько постійно

зичана ритмічність, багата эбразність, настільки прослинені типово білоруськимилозвучность віршів поета — закоп- такий специфічно бідоруський вислів, своеї творчости і до чужої, в огляді з пифічність Куг нагоди виходу збірки Янка Купали них прикладів.

(бацькаўскія гоні, На чужое неба ужо (гляджу сягоньня.» (Я від вас далеко, (батьківськії гони, -На чужиние небо вже (дивлюсь сьогодні!)

I в російському перекладі Вс. Рожственського: Н от вас далеко, о просторы клеба,

Я гляжу сегодня на иное небо Тут зразу перекреслено національність нашого поета, бо він саме різним, атысысым гонам промиставив чуже небо. Та й «чужое» в перекладі можна було зберетти, не розбиваючи ритміки. (А найвірогідніше, що перекладач саме и не котів свідомо передати не протиставления росийського «чужого» «бать-ківському» Купалиному! — Прим. перим, уживанням цезур; різноманітність кльскому купалиному пром. при та силовому розгові; краса, свіжість хліба»— не відповідає Білорусі, він та повнозначність рим що зклюботься більше підходять до безмежних пінс-не тільки наприкінцях, але й се- вічних ланів України.

(Далі буде)

Заболотний — 1 500 фр., Собко Т.—5 000 фр., разом 15 200 фр. Курманський—5 000 фр., ОУРФ — збирав ВАСИЛЬ ФЕДАЙ, лист ч. 194: Пасько, Білецький, Явченко А. 4-й список жертводавців на будову храму УАПЦ в Парижі 36ирав ВАСИЛЬ МАЛИК (Військове т-во), збірковий список 282: В. Манк — 5 000 фр.; по 1 000 фр., разом 3 900фр. ТАРІЛКОВИЙ по 100 фр. — І. Федоревко, М. Скрипча, ЗБІР ва Великдень у домовій перкві св. Пікало — разом 5 600 фр. М. Чорний — 500 фр. Коруженко—500 фр. ОУРФ, збирав СТРІЛЬЧУК, список ч. 214: І. Яремко— 100 фр., Стрільчук. Біньо, Митаак — по 500 фр., Стрільчук. Біньо, Митаак — по 500 фр., — разом 3 300 фр. П. Коломість — 1000 фр., — разом 3 300 фр. П. Коломість — 5 000 фр., — разом 3 300 фр. П. Коломість — 1000 фр., — разом 3 300 фр. П. Коломість — 5 000 фр., В. Ділок — 5 000 фр. Т. Матюк, В. Когут, М. Трач, П. Даховач, В. Вілько, К. Одоровська, І. Калиновський, М. Савчук — по 300 фр., — 4000 фр., В. Ділок — 5 000 фр., — 4000 фр., В. Ділок — 1000 фр., В. Семк — 1000 фр., В. Сокол — 1000 фр., В Япів В., Сементовський С., Збирав ВАСИЛЬ МАЛИК (Військове т-во), Шумінський, С. Шумінський, В. Батюк — 500 фр. Павство чуправа — 50 000 фр. І., Мельвичечко М., Мандракич І. — по 500 Собачук — 5 000 фр. Клочко — 5 000 фр. Дячевко І., Цимбалюк П.. Сасю с Ф., — М Наомук — 5 000 фр., В. Сокол — Рибак І., Пиниличк І., Кисіль Ф. — по 1000 фр., М Л'севко — 1 000 фр., П. Майфр. Давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., давко І., Кисіль Ю. — по 2 000 фр., дачевський — 1 000 фг., разом 8 000 фр. Дубовий С. — 5 000 фр. Озимко Ю. — по 2 000 фр. Озимко Охима 2 000 фр. Ози — 300 фр. Д. Перека — 1000 фр. — разом 1000 фр. — разом 1000 фр. — дами 1000

#### СВДОШЕНКО, список ч. 127: Ніколай Леон 2 000 фр., Євдошевко А., Рибалка А. — по 5 000 фр. Разом 12 000 фр. Сіпко перед виїздом до Америки — 3 000 фр. Паві Сомільшик — 5 000 фр. Гаврилко Г. — 15 000 фр. Цюпак Г. — 10 000 фр. Солопар В. — 5 000 фр. Військове т-во — эбправ КАЛІ-НІЧЕНКО В, список ч. 288 — 11 000 фр. Марецький Я. — 20 000 фр. Цюпак Г. — 10 000 фр., Миколайчук К. (ПОЗИЧКА) — 50 000 фр., Федоренко (ПОЗИЧКА) — 50 000 фр., Федоренко (ПОЗИЧКА) — 50 000 фр., Качура С. (ПОЗИЧКА) — 25 000 фр. -> Розпуки Денилович Дарія рознукує фр., Качура С. (ПОЗИЧКА) - 25 000 фр. швагра Мирослава Харамбуру, 35 років. Останньо був у Сан Стефаи, коло Гра-УНЕдлість: Юрчншия — 1 000 фр. ОУРФ — эбирав Іван ДЯЧЕНКО, збірковий спипу, в складі дивізії Галичана. сок 195: Кущук В., Бойко С., Стороженко І., Мельничечко М., Мандрикия І. — по 500 Костенко Степан розшукує свою матір Марію Костенко, від 1931 р. у Франції.

Анастазія Валата розшукує Горобця, Козачка, Ковальчука, Коханську.

вість — ЗБИРАВ КАМЯНЕЦЬКИИ М., зб. синсок ч. 502: паві Граканалі — 400 фр., Крав-чук А., Сталинк Г., Сталинк А., Шлякетко С., Роговський М., Волощия К., Колоба М., Пухта Т., Пухта Марія — по 500 фр., Камявецький М., Музька О., Палієвко П., Собяк Д., по 1 000 фр., Пташпчяюк І., 2 000 фр., Поболовський В. — 3 000 фр., Кучерук Я. — 5 000 фр., Разом 18 900 фр. Пропьов Д. — 150 фр. Швайковський І. — 2 000 фр.

Pasom:

Government of the control of Разом: 38. Avenue de l'Opera, 38 PARIS—2me Tel. Opera 71 71



Півтажневик політики, культури і громалениого жатта PERAFYE KOJEFIN

Aspeca pegannii a againicrpanti
"U K R A I N S K I W I S T I"

(13b) Neu-Ulm, Ludwigstraffe 10 U S, Zone

# Y M O B H

передплати часопису "Українські Вісті" на 1954-й рік

| країни        | річна  | піврічна   | кварталы | на місячна  | одне число      |     |
|---------------|--------|------------|----------|-------------|-----------------|-----|
| Німеччина     | 42-00  | 21-00      | 10-50    | 3-50        | 0.40            | 00  |
| Америка       | 12-00  | 6-00       | 3-00     | 1-00        | 0.12            | ap. |
| Канада        |        | 6 00       | 3-00     | 1-00        | 0-12 "          | 01. |
| Ф; анція 8    |        | 1500       | 750      | 250         | 35              |     |
| Бельгія       |        | 240        | 120      | 40          | = 41.           | pp. |
| Голляндія     |        | 24         | 12       | 4           | 0,5 гульденів   | pp. |
| Аргентіна     |        | 48         | 24       | 8           | 1 пезо          |     |
| Бразілія      |        | 120        | 60       | 20          | 3 кр.           |     |
| Австрія       |        | 120        | 60       | 20          | 2,5 ав. шілін   |     |
| Швеція        |        | 24         | 12       | 4           | 0,5 швед, крс   | H H |
| Швайцарія     |        | 24         | 12       | 4           | 0,5 швайц. фра  | )H  |
| Англія 3:1    | 2:00   |            |          | 0:06:00 0:0 | 00:08 анг. фун  | IH. |
| Австралія 4:0 | 4:00 2 | :02:00     | 1:01:00  | 0:07:00 0:0 | 00:10 авст. фун | IT. |
| Решта країн — |        | передплати | дорівнюю | ть вартос   | ті передплати   | T.  |

Видавництво "Українських Вістей"